

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire L'ESSENTIEL Depuis le 4 Mai 1993

#44 (845)

29 Novembre 2010



Prix: 1000 drams

Téléthon régulier



Le 13e Téléthon que la fondation pan-arménienne "Hayastan" tient traditionnellement à la fin de novembre à Los Angeles a eu un grand succès.

Voir à la page 2

L'Arménie doit être initiatrice envers l'UE

Par Sona Machourian

La coopération politique Arménie - Union européenne se développe productivement : elle est l'une des priorités de la politique extérieure d'Arménie, ce qui est également affirmé dans la stratégie de la Sécurité nationale d'Arménie, a indiqué Artur Baghdassarian, secrétaire du Conseil de Sécurité Nationale d'Arménie, lors de l'ouverture de la conférence " Les perspectives européennes dans le cadre du projet " Partenariat oriental " et de l'Accord d'association Arménie - Union européenne ", le 26 novembre. Il a souligné que l'Arménie avait rejoint 80% environ des déclarations de l'Union européenne. Cela signifie que l'Arménie est activement impliquée dans le processus des réformes politiques, économiques et dans d'autres domaines. Le lancement de l'Accord d'association politique parle de la nouvelle qualité de notre coopération politique, " a dit A. Baghdassarian.

suite à la page 2

L'usine Elbat produira 300 mille batteries au plomb

Par Sona Mashourian

Le 23 novembre l'usine "Elbat" munie d'équipements et de technologies modernes s'est solennellement ouverte à Erévan. L'usine produira des batteries au plomb.

Le président Serge Sargssian, le vice-premier ministre Armen Gevorgian, l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Allemagne en Arménie Hans-Jochen Schmidt, étaient présents à l'ouverture de l'entreprise.

Comme l'a noté Samvel Abrahamian, actionnaire et président du Conseil des directeurs de l'entreprise, lors de l'entretien avec les correspondants, l'actionnaire de 51% des actions est l'association "Cronimet Mining", 49 % des actions appartiennent au côté arménien. Selon l'actionnaire arménien, un investissement de 17,5 millions d'euros a été fait de 2008 à 2010, ce qui augmentera et atteindra jusqu'à 20 millions. 145 personnes travaillent à l'entreprise, avec un salaire moyen de 206 mille drams. Selon lui, le nombre de travailleurs atteindra 170. S. Abrahamian a indiqué que l'Arménie était le marché principal

de la réalisation des batteries de voitures et de camion produites par l'entreprise.

Selon Hakob Hakobian, directeur technique de l'entreprise, les équipements de l'usine sont acquis d'Italie, d'Autriche, d'Allemagne, des Etats-Unis, de France. 16 millions d'euros de 17,5 millions est le coût des équipements. Il a été indiqué que les puissances de l'usine permettront de produire annuellement 300 mille batteries (la demande du marché arménien fait environ 150 mille). H. Hakobian a exprimé l'espoir que la production de l'usine aurait également du succès sur les marchés russe et géorgien. Actuellement des travaux sont également menés dans la direction du marché européen.

Hans-Jochen Schmidt a attaché de l'importance au fait que l'investisseur allemand essaye d'élargir son activité en Arménie. Il fait des efforts dans la direction de l'implication de nouveaux investisseurs en Arménie. Donc, selon l'ambassadeur, il est très important d'améliorer les conditions du business en Arménie pour les investisseurs arméniens.

La quadrature du cercle caucasien

Vartan Oskanian
2010-11-24

YEREVAN – La saison des sommets est arrivée. Faisant suite à la réunion du G20 à Séoul et à celle de l'OTAN au Portugal, l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE) tiendra son premier sommet depuis 10 ans à Astana, la toute nouvelle et flambant neuve capitale du Kazakhstan.

Ceci n'est que la quatrième fois depuis la fin de la guerre froide que l'OSCE se réunit. La première réunion s'est tenue en 1994 à Budapest, l'année où le groupe s'est transformé en une nouvelle organisation post-détente. Puis deux autres sommets eurent lieu à Lisbonne en 1996 et à Istanbul en 1999.

Les dix ans qui séparent les deux derniers sommets, et ce n'est pas un hasard, coïncident avec la réémergence de la Russie en tant qu'acteur global suite au traumatisme de l'effondrement de l'Union Soviétique. Une série de désaccords est apparue au sein de l'OSCE à la suite du renouveau de la Russie – cette institution étant la seule organisation paneuropéenne et transatlantique à compter parmi ses rangs les pays de la vieille



A la veille du Sommet d'Astana les intermédiaires du conflit du Karabagh (Coprésidents du Groupe de Minsk) sont arrivés à la région. Sur la photo le premier ministre arménien Serge Sargssian a reçu les intermédiaires

Europe et les états post-soviétiques. Il n'y a pas de terrain d'entente commun aux 56 états membres sur des questions difficiles telles que la surveillance des élections ou le Traité des Forces Conventionnelles en Europe (FCE). Pire, il y a une réelle acrimonie entre la Russie et les autres états membres sur de nombreux sujets comme sur la question d'une nouvelle architecture sécuritaire alternative, dont le président russe Dmitri Medvedev pense qu'elle pourrait être placée sous l'égide de l'OSCE.

Avec tant de sujets de désac-

cord, et bien peu de points de convergence susceptibles de se traduire par un accord à Astana, cela ressemble plus à un sommet pour le principe. Sans les habitudes avancées généralement prévues en amont, les délégations et leurs responsables seront en quête d'un succès à présenter au monde – que se soit dans la dimension humaine, économique ou sécuritaire de l'OSCE.

Cette recherche pourrait bien concerner le seul conflit au sein de

suite à la page 2

La quadrature du cercle caucasien

Début à la page 1

l'OSCE dans lequel l'organisation a un rôle direct : le désaccord entre Arméniens et Azerbaïdjanais sur la région ethnique arménienne du Nagorny-Karabakh. L'OSCE sert ici de médiateur – par l'intermédiaire du Groupe de Minsk, co-dirigé par les gouvernements français, russe et américain – dans l'un des conflits et des menaces sécuritaires les plus explosifs du Caucase.

A l'évidence, et contrairement à la guerre entre la Géorgie et la Russie, les deux protagonistes de ce conflit ne sont pas assez inégaux pour attirer l'attention internationale. Mais, compte tenu de l'alliance de l'Arménie avec la Russie et des liens proches entre l'Azerbaïdjan et la Turquie, le déclenchement d'un conflit au Karabakh pourrait bien s'étendre à la région.

C'est peut-être pour cette raison qu'il a été question d'une réunion entre les présidents de la Russie et de la France, le Secrétaire d'état américain et les présidents de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan à Astana. Cette perspective est à la fois porteuse de grandes promesses et de risques importants.

Il y a une bonne raison pour expliquer qu'il n'y ait eue aucune

réunion du sommet durant les vingt années de ce conflit. Une réunion des chefs d'état n'est-elle pas après tout l'ultime forum de négociations devant aboutir à un réel succès durable ? Dans le cas contraire, il



Vartan Oskanian

apparaîtrait qu'aucune négociation d'aucune sorte ne puisse venir à bout de l'impasse caucasienne – ce qui affaiblirait considérablement la seule option permettant d'éviter que les deux parties ne renouent avec l'idée d'une solution militaire.

Résoudre le conflit au Nagorny-Karabakh de manière pacifique requiert deux démarches parallèles : obtenir la garantie qu'il n'y aura pas de reprise des hostil-

ités militaires et parvenir à une proposition d'engagement mutuel exprimant clairement la volonté d'aboutir à un accord final. En l'absence d'assurances pour un tel résultat, une réunion des chefs d'état ne devrait pas être envisagée.

Ceci est particulièrement vrai à un moment où l'autre principal élément de dissuasion à une reprise des violences – l'équilibre militaire entre les deux parties – est aussi mis à mal. Cette année, le seul budget militaire de l'Azerbaïdjan dépassait la somme totale des dépenses de l'Arménie et du Karabakh réunis. Si l'on ajoute à cet état de fait les plus de 30 incidents quotidiens le long de la Ligne de Contact, cela n'augure rien de bon pour la paix, particulièrement compte tenu de l'absence de même une ébauche d'accord sur le moindre document.

Une proposition acceptable pourrait émerger de négociations à haut niveau à Astana si elle se rattachait à ce qui a permis de débloquer la situation précédemment : l'idée d'un référendum par lequel les Karabakhis pourraient déterminer leur statut final. La beauté d'un référendum dans un tel contexte serait qu'il reconnaît les deux principes fondamentaux au

cour de ce conflit – l'auto-détermination et l'intégrité territoriale.

Mais jusqu'à présent, aucune date n'a été fixée pour l'organisation d'un référendum. Cet échec reste le principal obstacle avant d'envisager de traiter l'ensemble des autres problèmes en suspens entre les deux protagonistes du conflit.

D'ici deux mois, le sud Soudan se déterminera sur son indépendance par un référendum décidé en 2005. Il y a un peu plus de deux ans, le Kosovo a décidé de son indépendance par rapport à la Serbie. Si un groupe de haut niveau parvient à Astana à renforcer l'idée du référendum et fixe une date mutuellement acceptable pour les deux parties, cela constituerait une avancée déterminante. Le sommet sera couronné de succès, l'OSCE sera couronné de succès, et le Karabakh cessera d'être synonyme de conflit pour devenir un laboratoire de paix.

Vartan Oskanian, ancien Ministre arménien des affaires étrangères de 1998 à avril 2008, est le fondateur de la Fondation Civilitas, basée à Yerevan.

Copyright: Project Syndicate, 2010.
www.project-syndicate.org
Traduit de l'anglais par Frédérique Destribats

20.862,733 de dollars collectés lors du Téléthon 2010

Par Gayané Melikian

Comme la fondation pan-arménienne " Hayastan " rapporte, 20.862,733 de dollars ont été collectés lors du Téléthon 2010. Cette somme est plus que ce qu'avait été promis l'année dernière, de 5 millions de dollars. Une partie de dons a été assigné tout de suite, l'autre partie a été promis.

Les téléthons se tiennent traditionnellement chaque année à la fin du mois de novembre à Los Angeles.

Les donations continuent encore. En particulier, la collecte de dons par sms de 500 drams continuera jusqu'à la fin du mois de novembre, et la collecte de dons par poste continuera jusqu'à la fin de l'année.

La collecte de dons régulière de cette année a pour objectif d'améliorer le ravitaillement en eau au Haut-Karabagh et dans les villages frontaliers d'Arménie. La collecte de fonds par téléphone tenue à Paris pour les Arméniens de l'Europe plus tôt avait apporté des promesses de plus de 1,8 millions d'euros.

Nancy Pelosi espère une reconnaissance du Génocide arménien

Cette année la présidente de la Chambre des Représentants Nancy Pelosi a indiqué qu'elle ferait tout en son pouvoir afin que soit votée une loi reconnaissant le génocide arménien de 1915.

Mais le pouvoir de Nancy Pelosi est très diminué depuis l'élection du 2 novembre où les Républicains ont pris la majorité à la Chambre.

Mercredi, elle est devenue la chef de la minorité à la Chambre.



Cette semaine, le président du Comité National Arménien d'Amérique

Aram Hamparian a loué Nancy Pelosi pour avoir soutenu la résolution.

"John Boehner ne l'a pas fait" a dit Aram Hamparian, en ce qui concerne le Républicain de l'Ohio qui sera le président de la Chambre quand le

112ème Congrès se réunira en janvier. "Il n'a pas la même perception."

Mais Aram Hamparian a toutefois affirmé que beaucoup de Républicains, dont le probable Chef de la Majorité à la Chambre Eric Cantor (R-Va) soutient la résolution.

"Nous avons toujours été chanceux en tant que communauté d'avoir des amis dans les deux par-

suite à la page 4

Un nouveau membre de l'opposition relâche

Mushegh Saghatelian, une figure de l'opposition arménienne, a été libéré, mercredi 24 novembre, après avoir passé plus de deux ans et demi en prison sur des accusations controversées suite aux troubles postélectorales de 2008 à Erevan.

"Je n'ai toujours pas reconnu ma culpabilité", a-t-il déclaré. Il a affirmé qu'il continuera à se battre aux côtés du HAK et de son leader, l'ancien président Lévon Ter-Petrosian.

Saghatelian fait partie des dizaines de militants de l'opposition arrêtés le 1er mars 2008, lors des manifestations postélectorales. Il a été inculpé pour rébellion violente. Selon l'accusation, il a grièvement blessé un policier lors des affrontements.

Saghatelian a été condamné à

cinq ans de prison et une amende de 900 000 drams (1900 euros) en octobre 2008. Soutenu par le HAK, il a dénoncé ces accusations comme politiquement motivées.

Saghatelian a déjà été emprisonné en 2001 après avoir attaqué le gouvernement arménien. Un tribunal d'Erevan l'a reconnu coupable d'abus de pouvoir, de falsification de documents et d'une tentative de "faux témoignage" impliquant le président Robert Kotcharian concernant l'affaire de l'attentat du Parlement arménien en 1999. Il n'a jamais plaide coupable.

Saghatelian a par ailleurs été attaqué pour avoir commis de graves atteintes aux droits de l'homme concernant les mauvais traitements des prisonniers et des opposants au gouvernement lors de la législature de Ter-Petrosian

entre 1991 et 1998. Il a été accusé d'avoir maltraité une vingtaine de policiers soupçonnés d'avoir fomenté un coup d'Etat.

Saghatelian a également été reconnu coupable en 2001 d'avoir torturé personnellement plusieurs dirigeants de l'opposition arrêtés à la suite des élections de septembre 1996 remportées par Lévon Ter-Petrosian.

Après Ashot Manukian, Saghatelian est la deuxième figure du HAK à être libérée en moins d'un mois.

Plus d'une douzaine d'autres militants d'opposition arrêtés lors des élections présidentielles de février 2008 sont encore emprisonnés. Le

HAK les considère comme des prisonniers politiques et exige leur libération rapide.

L'Arménie doit être initiatrice envers l'UE

Début à la page 1

Le secrétaire du CSNA a fait cas du projet "Partenariat oriental" qui pourrait servir d'un énorme stimulant pour les réformes, y compris pour le changement de la pensée, pour les pays inclus dans le projet. L'UE a prévu 1,5 millions d'euros afin de promouvoir les réformes dans les pays du partenariat oriental. "Nous trouvons que la République d'Arménie doit y être activement impliquée, mener une politique d'initiative également des outils proposés par l'UE, y compris pour se servir des outils financiers", a-t-il dit. A. Baghdassarian a informé qu'une vaste discussion serait prochainement tenue, consacrée à l'introduction plus harmonieuse des outils par le voisinage oriental. Les représentants de tous les organes de gestion d'Etat d'Arménie participeront à cette discussion.

A. Baghdassarian a rappelé que la coopération politique Arménie - Union européenne s'était affirmée par le projet de 2009 - 2011 dans le cadre de laquelle des

réformes globales sont réalisées par 197 directions, dans le domaine public et d'autres domaines. "L'Arménie était le premier pays à lancer l'activité du Groupe de consultation de l'UE. Une décision a été déjà prise avec l'UE de continuer l'activité des experts de l'UE en Arménie, ce qui servira de grand stimulant pour l'avancement des réformes," a indiqué le secrétaire du CSA.

La 6e Conférence consacrée à l'Intégration européenne a pour objectif de contribuer à la hausse du rôle de la société civile dans l'affaire de l'élaboration de la politique et de la prise des décisions en Arménie. Les organisateurs de la conférence sont l'O.N.G. "Centre international de développement humain" avec l'assistance de la délégation de l'UE en Arménie et la fondation "Friedrich Ebert".

Les relations Arménie - Union Européenne ont eu une amélioration sans précédent, a déclaré le 26 novembre Raul de Luzenberger, ambassadeur, chef de la délégation de l'Union européenne en Arménie. L'ambassadeur a indiqué que les

côtés étaient activement impliqués dans les travaux de la projection de la nouvelle base juridique concernant les relations Arménie - Union européenne. L'Accord d'association remplacera l'accord de partenariat et de coopération en vigueur depuis l'indépendance d'Arménie. Selon Raul de Luzenberger, l'Accord d'association contribuera grandement au renforcement des relations et permettra de développer ces relations.

Le chef de la délégation UE a fait cas de la signature le même jour du mémorandum de la compréhension mutuelle Arménie - Union européenne pour le programme institutionnel universel. Il a précisé que les réformes auraient un aspect du projet de réformes institutionnelles, ce qui permettra à l'Arménie de réaliser des réformes importantes, nécessaires dans les domaines de la justice, de la sécurité, de la liberté, du commerce, ainsi que de la défense des consommateurs. Donc, l'Arménie aura la possibilité de se servir des marchés internes de l'Union européenne.



"Ani-Tour"

L'agence de voyage historico-culturelle "Anitour" organise les tours suivants du Mai au Octobre.

Tour de 3 jours - Ani, Ardahan, lac Chldr.
Tour de 7 jours vers les capitales historiques d'Arménie: Kars, Ani, Van, Tigranakert
Tour de 10 jours vers l'Iran (Tavriz, Urmia, Salmast, Eglise Tade, Maku). Arménie occidentale (Van, Much, Erzroum, Kars, Ani, Tbilisi).
Tour de 15 jours vers l'Arménie occidentale (Ani, Kars, Van, Tigranakert), Cilicie (Hromgla, Mont Nemrout, Ayntap, Mousaler, Adana, Sis, Anarzaba, Korikos, Kharberd, Erzrum), Chypre.

Tour spécial:

Montée vers le sommet de l'Ararat biblique / 7 jours /

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: 519226, 094203206, 091203206
Ou visiter Isaakyan 28, first floor, room 20
Site Web: www.anitour.org, E-mail info@anitour.org



Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

Le premier ministre a participé à l'ouverture de la sous-station électrique reconstruite

La cérémonie de l'ouverture de la 17e sous-station électrique modernisée s'est tenue le 23 novembre dans la ville d'Abovian. La modernisation a été réalisée par la SA "Réseaux électriques arméniens" dans le cadre du projet de reconstruction de 17 sous-stations sur le territoire de la RA. Le premier ministre arménien Tigran Sargssian y a été présent. Les travaux de rééquipement de la sous-station d'une puissance de 110 kW avaient été achevés au mois de septembre dernier.

Tout en faisant la connaissance des possibilités de la sous-station et remerciant les compagnons russes, T. Sargssian a, en particulier, indiqué: "C'est un projet connu d'assez longue date: le gouvernement a participé au projet d'investissement d'un montant total de 50 millions avec un investissement d'un montant total de 35 millions de dollars. On croit que cet investissement se disqualifiera, et en



Le premier ministre Tigran Sargssian (à droite) et le président de la société russe "Inter RAO YES" Boris Kovalchuk lors de la cérémonie de l'ouverture

définitive, nous aurons un plus haut niveau de sûreté dans l'affaire de l'alimentation en énergie."

Selon le communiqué du Département d'Information et des relations publiques du gouverne-

ment de la RA, le projet, réalisé conjointement avec la compagnie chinoise HPCC, a été cofinancé par le gouvernement arménien et la SA "Réseaux électriques arméniens".

Vague de protestation contre l'exploitation des mines d'uranium dans la région de Syunik

L'O.N.G. "Ekolur" et l'O.N.G. "Pour la sécurité économique et le développement de la démocratie" se prononcent contre l'exploitation des mines d'uranium dans la région de Syunik. Lors de la rencontre du 23 novembre avec les journalistes, Inga Zarafian, présidente de l'O.N.G. "Ekolur" et Artur Ghazarian, conseiller juridique de l'O.N.G. "Pour la sécurité économique et le développement de la démocratie", ont indiqué que 10 organisations les ont rejoint jusqu'ici. Et tous les 11 mille participants de la collecte

de signatures tenue à Kapan, s'expriment contre ces projets. Selon le chef de la région de Syunik, sont aussi contre les projets de l'extraction de l'uranium. Selon A. Ghazarian, la demande des O.N.G. sera probablement soumise l'année à venir.

Inga Zarafian a considéré mal fondé les déclarations d'Aram Haroutiunian, ministre de l'Environnement, et d'Aren Movsisian, ministre de l'Energie et des Ressources naturelles, que comme si le projet

de l'exploitation de l'uranium ne contient pas de risques: "Toutes les deux déclarations sont mal fondées car on peut parler des risques seulement en cas où il y a de la motivation, quelles risques contiennent-elles ces projets. Nulle personne, nulle organisation n'a été inscrit dans l'expertise de l'évaluation de risque," a-t-il dit. Selon I. Zarafian, tout en donnant son accord à ce projet, le ministère de l'Environnement n'imagine pas du tout quels risques contiennent-ils pour l'environnement et la population locale.

Par la décision du gouvernement la saisie des surveillances d'inspection s'est prolongée

Le ministère de l'Economie de la RA informe tous les hommes d'affaires que par la décision du 18 novembre du gouvernement, la saisie des surveillances d'inspection s'est prolongée.

Les organes chargés des fonctions d'inspection, à l'exception du Comité des revenus de l'Etat auprès du gouvernement, ne peuvent pas réaliser des surveillances auprès les entités économiques la circulation desquelles n'excède pas 70 millions

de drams en date de l'année précédente.

Les cas suivants font exception: 1. en cas de la défense des droits de l'homme, de la vie et de la santé, de la défense de l'Etat et de l'assurance de la sécurité avec l'accord écrit du premier ministre de la République d'Arménie;

2. en cas prévus par le Code de la procédure judiciaire criminelle;

Donc, l'inspecteur doit présenter

la décision du juge d'inspection sur la désignation d'une surveillance.

1. sur la base de la demande écrite du chef de la PME

2. lors de la liquidation de la PME

La décision a pour objectif d'atténuer le fardeau de petits et moyens business. Les surveillances seront suspendues jusqu'à ce qu'un système des surveillances basé sur le risque soit impliqué par les inspections.

Selon Sociomètre, les hommes politiques les plus influents d'Arménie sont Serge Sargssian et Gagik Tsaroukian

Le président arménien Serge Sargssian est le premier sur la liste de 20 personnes des hommes politiques influents d'Arménie, le deuxième est le leader du parti "Bargavatch Hayastan" Gagik Tsaroukian, ensuite viennent le premier ministre Tigran Sargssian, le président de l'Assemblée nationale Hovik Abrahamian, l'ancien ministre des Affaires étrangères Raffi Hovhannissian et le premier président Lévon Ter-Petrosian. Ce sont les résultats du sondage réalisé du 20 au 24 octobre. Le directeur du Centre sociologique "Sociomètre" Aharon Adibekian les a présenté lors de la rencontre du 25 novembre avec les

journalistes au club "Urbat".

Selon lui, le sondage réalisé parmi 1650 personnes a montré que le rating de l'ancien président de la RA Robert Kotcharian a baissé de près de 10 fois et s'est rendu égal au rating de L. Ter-Petrosian, de R. Hovhannissian. Selon le sociologue, la perte des autorités, ainsi que les histoires liées à lui, à son fils et à sa famille, ont eu leur influence négative sur la baisse du rating de R. Kotcharian. Néanmoins, 5% des interrogés continuent à confier R. Kotcharian. L. Ter-Petrosian est considéré influent par 4% des interrogés. 4,4% des interrogés le confient.

A. Adibekian trouve que les partis Républicain, "Bargavatch Hayastan" et "Orinats yerkir" ont de grandes chances aux élections parlementaires prochaines, car ils peuvent se servir de "ressource administrative". Les forces d'opposition, les partis de la FRAD et du Congrès National d'Arménie ont également des chances à entrer à l'AN.

Selon les résultats du sondage, 1,5% des habitants d'Artsakh et 6% des habitants d'Arménie se sont exprimés pour qu'Artsakh fait partie de l'Azerbaïdjan, et 30 et 36%, respectivement, à Artsakh et en Arménie, pour qu'Artsakh fait partie d'Arménie.

A PARIS

A LOUER
QUARTIER CHAMPS-ELYSEES
STUDIOS MEUBLES

Location par mois

écrire YEZEGUELIAN - 34 avenue des
Champs-Élysées - Paris 75008
mail: Gerancia34@wanadoo.fr
Tel.: 00-331-43596519



Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMENIE!
Votez pour nos sénateurs!
Nombreux avantages-conseils,
assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010
Email: contact@ufe-am.com
Tél: 091 512606 - 093 630621
www.ufe-am.com

FÉDÉRATION FRANCO-ARMÉNIENNE DES PROFESSIONS JURIDIQUES

Patrick Arapian
Reymond Yézéguelian



ԻՐԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՀԵՄՍՆԵՐՈՒ
ՅԻՐԱՆ-ՔԵՆՆԱՅԿԱԿԱՆ
ԳԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՓԵՐՏԻ-Բ ԱՐԱՊԻԱՆ
ՌԷՄՈՆ ԵՅԵԳԵԼԻԱՆ



mail: 105624.430@compuserve.com

Բաժանորդագրույցը ՆՈՐ ՀԱՐԱՏԻՉ ին. Ֆրանսիա հրատարակողը հայաստան երկրորդ քերթ:
Abonnez-vous à NOR HARATCH, trihebdomadaire en langue arménienne publié en France.
abonnements@norharatch.com 77, rue La Fayette, 75009 Paris contact@norharatch.com

Exposition internationale "Armprodexpo - 2010" ouverte à Erévan

L'ouverture de l'exposition internationale "Armprodexpo - 2010" s'est tenue le 23 novembre, à Erévan. Le président arménien Serge Sargssian y a été présent. Il a fait un tour des pavillons de l'exposition, a fait la connaissance des produits présentés, s'est entretenu avec les participants de l'exposition sur leurs projets futurs et problèmes.

Selon le communiqué du Service de presse du président de la RA, des entreprises principales du secteur agroalimentaire de la république, des entités économiques représentant le petit et moyen business, ainsi que de plus de 20 entreprises étrangères engagées dans la production de nourriture ayant de l'intérêt pour le marché arménien, participent à cette exposition.

Accord signé sur l'achat d'un accélérateur de proton du Centre d'excellence de l'oncologie

Le 23 novembre un accord a été signé entre le gouvernement arménien et la société "IBA molecular" sur l'achat d'un accélérateur de proton du Centre arménien de l'excellence de l'oncologie. L'accord a été signé par le ministre de l'Economie de la RA Nerses Yeritsian et le directeur de marketing et de ventes de la compagnie "IBA molecular" Peter Leitner.

Un accord de prêt a été également signé entre le gouvernement arménien et la banque belge KBCNV. L'accord a été signé par le ministre des Finances de la RA Tigran Davtian, et Girt Uters, chef aux affaires de prêt commercial de la banque KBCNV. Par l'accord de prêt un prêt extraordinaire d'un montant total de 5080629.52 euros sera assigné au gouvernement

arménien pour l'achat de l'accélérateur de proton.

La fondation du Centre de la production de radio-isotopes, la première phase des travaux du Centre arménien de l'excellence de l'oncologie, du projet réalisé conjointement par les ministères de la Santé et de l'Economie et de la fondation de la Compétitivité nationale d'Arménie a été lancée par la signature des documents. Comme Noyan Tapan fut informé par le Département de l'Information et des relations publiques, il est prévu de fonder en Arménie un Centre de l'excellence de l'oncologie composé d'un complexe de la production de radio-isotopes, d'un centre de diagnostic muni d'une tomographie par émission de positrons et d'une clinique d'oncologie.

Les participants à la conférence soutiennent avec enthousiasme un leadership électif de la diaspora



De Harut Sassounian
Édité par **The California Courier**
Éditorial de **Sassounian du 25 novembre 2010**

Après une grande impatience et de longs préparatifs, l'Institut des Études Arméniennes à l'Université de Californie du Sud (USC) a tenu le 20 novembre un symposium international très réussi - "la Diaspora arménienne : un leadership électif et sa structure mondiale."

600 participants enthousiastes ont suivi le symposium, venant des États-Unis, du Canada, de Russie, d'Australie et d'Europe.

Les orateurs étaient : Dr. Z.S. Andrew Demirdjian, Cal State University, Long Beach, "Le pouvoir persuasif des chiffres : appel pour une force politique" ; Dr. Archalus Tcheknavorian-Asenbauer, conseiller aux Nations Unies, Vienne, "L'unité arménienne et la politique internationale" ; Harut Sassounian, éditeur, The California Courier, "Proposition pour une structure élective populaire représentant les Arméniens de la diaspora" ; Dr. Gaidz Minassian, Fondation pour la recherche stratégique, Paris, "Vers un conseil mondial des Arméniens : pourquoi, comment, qui?" ; le gouverneur George Deukmejian, "Réflexions personnelles du premier gouverneur arménien de Californie" ; l'honorable Grigor Hovhannissian, Consul Général d'Arménie, Los Angeles, "Allocution de bienvenue" ; l'ancien ambassadeur américain en Arménie John Evans, "Maximiser l'influence dans un

monde d'États-nations : un défi pour la diaspora arménienne" ; le journaliste/auteur Mark Arax, Fresno, "La puissance d'une voix unie pour parler aux médias" ; Dr. Levon Marashlian, Glendale Community College, "La nécessité et la difficulté d'établir un congrès de la diaspora" ; Dr. Stephan Astourian, Univ. of California, Berkeley, "Les partis traditionnels arméniens et le problème d'une



coordination pan-arménienne" ; Dr. R. Hrair Dekmejian, USC et Dr. Nyree Derderian, Stanford University, "Modèles et modalités pour créer un cadre de travail trans-diaspora". S'en est suivi une discussion entre les orateurs et le public.

Mes propres remarques étaient une version développée de l'article que j'avais écrit il y a neuf mois, proposant la création d'une structure démocratiquement élue qui représenterait tous les Arméniens dans la diaspora.

J'ai déclaré qu'un nombre croissant d'Arméniens se rendent compte qu'un effort collectif est nécessaire s'ils doivent survivre en tant qu'ethnie dispersée et séparée de sa patrie. Au-delà du besoin de préserver la sonorité de la diaspora et son identité culturelle, les Arméniens partagent une recherche commune de justice de la part de la Turquie et un engagement ferme relatif à la sécurité et la prospérité

économique des deux Républiques d'Arménie et de l'Artsakh. Les Arméniens sont finalement arrivés à la conclusion qu'ils peuvent tirer un immense profit d'unir leurs ressources limitées et d'aborder conjointement les problèmes communs auxquels sont confrontées toutes les communautés de diaspora.

Comme décrit dans mon article de février, j'ai donné des détails sur le cadre de travail pour établir un organisme élu qui représenterait

légitimement les Arméniens de la diaspora, excepté ceux d'Arménie et d'Artsakh, qui résident déjà dans des structures d'état avec des gouvernements élus. Ainsi, pour la première fois dans l'histoire de la diaspora, les Arméniens éliraient leurs propres représentants ou leaders, sur la base un individu-un vote.

J'ai également suggéré que les élections soient tenues par les communautés arméniennes, pour élire un représentant pour chaque groupe de 20 000 Arméniens. L'organisme collectif de 350 représentants de toutes les circonscriptions électorales dans la Diaspora deviendrait l'entité qui pourrait légitimement revendiquer parler au nom des sept millions d'Arméniens, hors Arménie et Artsakh. Des élections populaires encourageraient la majorité silencieuse à s'impliquer dans les affaires communautaires.

Ceci représenterait un changement spectaculaire par rapport à la situation actuelle, où seul un petit nombre d'individus travaille 24 heures sur 24, sacrifiant son temps et ses efforts, tandis que la plupart des Arméniens, qui ne sont affiliés à aucune organisation, ne sont pas engagés et ne montrent pas d'intérêt. Si de telles élections populaires avaient lieu, de nombreux Arméniens se sentiraient investis et stimulés, ayant activement participé au choix de leurs leaders.

Le symposium universitaire qui s'est tenu le 20 novembre est la première de toutes les étapes nécessaires avant de lancer cette initiative ambitieuse qui est de créer une structure représentative mondiale. Une équipe de chercheurs devrait à présent examiner et déterminer les mécanismes optimaux pour conduire de telles élections, évaluer la

démographie de chaque communauté, établir les qualifications tant pour les électeurs que pour les candidats et recommander des mesures pour empêcher la fraude électorale.

Les participants à la conférence ont été particulièrement intéressés par l'exposé du docteur Minassian qui a présenté un plan détaillé unanimement approuvé par des organisations franco-arméniennes en vue de tenir des élections populaires pour élire un leadership représentatif au début de l'année prochaine. L'expérience française pourrait servir de précédent de grande valeur pour d'autres communautés de la diaspora.

Lors de la conférence, il est apparu clairement qu'un seul plan électoral ne peut pas être appliqué uniformément à toutes les communautés arméniennes. Puisque chaque communauté vit dans un environnement légal et politique unique, il sera nécessaire d'inventer un plan approprié pour choisir des représentants dans chaque pays, en consultant les responsables locaux.

Il a été intéressant de noter que lorsque le professeur Dekmejian a demandé au public s'il était en faveur d'une structure élective pour la diaspora, presque tout le monde a levé la main, montrant ainsi le soutien enthousiaste qui existe pour l'établissement d'un cadre de travail pour que le leadership d'une diaspora unie voit le jour.

Les interventions du symposium peuvent être visionnées sur le site suivant :

USC symposium on Armenian Diaspora

©Traduction de l'anglais C. Gardon pour le Collectif VAN - 25 novembre 2010 - 08:30 - www.collectifvan.org

L'enseignement professionnel moyen d'Arménie se ranime

Le domaine de l'enseignement professionnel moyen établi pendant les années soviétiques, mais resté hors la sollicitude de l'Etat pendant les années 90, se ranime en Arménie pendant ces derniers 5 ou 6 ans avec l'assistance d'un certain nombre d'associations internationales donatrices, a déclaré Robert Abrahamian, chef du département de l'enseignement professionnel primaire et moyen du ministère de l'Éducation et des Sciences de la RA, lors de la conférence de presse du 22 novembre au club "Hayeli". Selon lui, le premier pas de base réalisé dans la direction de la réanimation du domaine, a été l'adoption de la loi "sur l'enseignement professionnel primaire et moyen". Une

attention particulière a été faite à la formation des spécialistes pour les domaines du tourisme, des hautes technologies, de l'informatique et du service.

R. Abrahamian a indiqué que 12 collèges ont été choisis dans le cadre de l'accord signé en 2007 par la Commission européenne et le gouvernement arménien. Et des investissements financiers assez sérieux ont été faits. En particulier, de 2008 à 2009 des travaux de construction d'un montant total de 810 millions de drams ont été réalisés dans ces collèges, et en 2010 des travaux de construction d'un montant total de 2 milliards de drams ont été assignés auxdits collèges.

Les réformes dans le domaine

continueront également de 2011 à 2013.

Le projet de développement de l'ONU manifeste également son assistance sérieuse. Quelques établissements d'enseignement ont été réparés à la suite de la coopération avec ce projet. Dans le cadre de la coopération avec le Conseil britannique un échange d'expérience a été réalisé entre le collège de l'Informatique et le collège britannique de Bretford.

83 établissements d'enseignement professionnel moyen d'Etat et 29 écoles d'artisanat fonctionnent actuellement en Arménie. 37 mille étudiants environ font leurs études aux écoles d'artisanat et aux collèges.

Nancy Pelosi espère une reconnaissance du Génocide arménien

Début à la page 1

ties du paysage politique" a dit Aram Hamparian.

La résolution du représentant Adam Schiff (D-Burbank) a affirmé mercredi que l'appui pour la résolution a toujours été bipartisan.

"Nous mettrons la résolution en avant aussitôt que nous serons confi-

ants d'avoir les votes" a-t-il dit.

Si cela n'arrive pas pendant la session actuelle Adam Schiff a dit qu'il représenterait la résolution devant le nouveau congrès.

Il a dit que les États-Unis ont besoin de reconnaître le génocide pour avoir une autorité morale pour agir ou se prononcer quand d'autres atrocités arrivent autour du globe.

De plus, il a dit que les survivants sont toujours parmi nous.

"Nous cherchons la vérité pour la justice," a dit Aram Hamparian.

"Nous cherchons la justice pour la sécurité." Aram Hamparian a dit que son organisation travaille aussi sur d'autres questions américano-arméniennes que la résolution sur la reconnaissance du génocide.



Directeur Général: **Tigran Haroutiunian**
Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan
Traductrice: Nona Petrossian
Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan
Mise en Forme: Diana Grigoryan

Editeur: Noyan Tapan S.A.R.L.
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre:
15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézégoulian.



ERKIR NAIRI
Agence de Voyage

Voyages commandes et paquets touristiques
Pour des voyageurs et groupes indépendants

Voyages d'un jour		
	Hrs	Drams
L. Khor Virap, Noravank /dégustation de vins/	8	8 000
M. Garni, Geghard	5	5 000
M. Sevan, Dilijan, Haghartsin, Goshavank	8	9 000
J. Amberd, Aragats, Lac Kuri, Parc de Lettres	8	8 000
V. Tsakhkadzor, Sevan Peninsula, Sevanavank	8	7 000
S. Haghpat, Sanahin UNESCO Heritage Monuments	10	9 000
D. Lac Sevan, Hayravank, Selim, Noravank	10	10 000

Week-end Voyages

	Drams
3 jours/ 2 nuits Karabagh	65 000
2 jours/ 1 nuits Tatev, Goris, Sisuan, Karahoungue	40 000
2 jours/ 1 nuits Haghpat, Sanahin, Odzun	40 000

• Paquets en Arménie, Karabagh, Arménie historique, Géorgie, Iran...
• Voyages d'un jour • Voyages Individuels • Réservation d'hôtel
• Voyages à pied • Billets d'avion • Location autobus et minivan
• Voyages culturels • Camping • Guide-interprète

#1 Tamanyan /Cascade/ Yerevan,
Tel: (1 374 10) 582339, 586118
info@erkirnairi.am, www.erkirnairi.am